

**ЎЗБЕКИСТОНДА
ХОРИЖИЙ
ТИЛЛАР**

Илмий-методик электрон журнал

**FOREIGN
LANGUAGES
IN UZBEKISTAN**

Scientific-methodological electronic journal

**ИНОСТРАННЫЕ
ЯЗЫКИ В
УЗБЕКИСТАНЕ**

Научно-методический электронный журнал

**ISSN
2181-8215 (Online)**

№2 (21)/2018

МУНДАРИЖА

МУҲАРРИР МИНБАРИ.....	14
-----------------------	----

ТАҲРИРИЯТИМИЗ МЕҲМОНЛАРИ

«Ўзбекистан и Китай: в унисон бьются сердца», или преподаватель с большой буквы (<i>интервью Венеры Каюмовой</i>).....	14-22
Аҳмет Акалин: “Ўзбекистон бизни ҳайратга солди” (<i>Дилноза Умарова интервьюси</i>).....	23-28

ТИЛ НАЗАРИЯСИ

СИНХРОН ВА ДИАХРОН ТИЛ ТАДҚИҚОТИ

Дўсмуҳаммад Саттарович ҚУЛМАМАТОВ. XVII аср Ўрта Осиёнинг расмий ёзма тиллари ва иккки тилли Бухоро арзноналари.....	29-35
Отаназар Отожонович ЧЎПОНОВ. XVII асрдаги Россиянинг Хива ва Бухоро билан алоқалари бўйича элчилик китобларининг палеографик таҳлили.....	36-49
Феруза Шакировна ФАИЗОВА. XVII асрда Марказий Осиёга юборилган Россия элчилари рўйхатларининг мақола матнларида антропоним ва топонимлар.....	50-55
Ойбек АҲМЕДОВ. Ўзбек тилидаги солиқ-божхона терминларининг диахрон тадқиқи.....	56-63
Соҳибахон Якубовна АБДУЛЛАЕВА. <i>Bevor/ehe</i> боғловчиларининг қўшма гаплардаги пайт муносабатлари.....	64-68
Оксана Маратовна РИСАЕВА. Ҳозирги немис тилида чегараланмаган <i>Haben</i> функционал феъл-от бирикмаларининг аспектual вазиятлари.....	69-73
Санжар Рўзиқулович ИСЛОМОВ. Немис тилига араб тилидан ўзлашган сўзлар хусусида.....	74-89
Нилуфар Раҳматуллаевна ЭШОНҚУЛОВА. Немис тилида мелиоратив сўз яшашнинг айрим хусусиятлари.....	90-96
Элдар Ринатович ХАСАНОВ. Семантик деривация замонавий рус тилининг универсал тамойиллари сифатида.....	97-103

КОГНИТИВ ТИЛШУНОСЛИК

Дилярам Умарова АШУРОВА. Стилистика когнитив назария нигоҳида.....	104-110
Элиса Кирилловна МАЛЮТИНА. Замоннинг когнитив-семантик таҳлили. Замон концепти 1. 4-қисм. Нисбий замон номинантлари.....	111-132

- Дилдора Бахадиржановна АГЗАМОВА.** Инглиз ва ўзбек тилларидаги бадиий матнларда “Хотира” концепти қўлланган метафорик ибораларнинг когнитив таҳлили.....133-139
- Аброр ХАФИЗОВ.** Ахборот узатувчи лисоний шахсининг таҳлили (*И.А. Каримов мисолида*).....140-145

ОАВ ТИЛИ

- Парвина ОМОНОВА.** Телевизион янгиликларни лингво-услубий жиҳатдан қиёсий таҳлил қилиш (*“Евроњьюс” ва ўзбек миллий телеканалларининг материаллари мисолида*).....146-151

ҚИЁСИЙ ТИЛШУНОСЛИК

- Ҳабибулло Абдуллаевич БАЙМАНОВ.** Инсон характериға хос сифат лексемаларнинг семантик таснифи (*немис ва ўзбек тиллари мисолида*).....152-158

ЛИНГВОДИДАКТИКА ВА МЕТОДИКА

ТАЪЛИМ ОЛИШДАГИ ТИЛНИНГ НАЗАРИЙ ТАЪРИФИ

- Баҳром Ғуломович ҚУЛМАТОВ.** Ўзбекистонда инглиз тили ўқитувчиларининг малакасини ошириш ва ривожлантириш аспектлари.....159-166
- Ислом МИННИКУЛОВ.** Чет тил ўқитишда ўрганиш усулини эътиборга олиш табақалаштириш ва индивидуаллаштиришнинг асосий тамойили сифатида.....167-171
- Саломат ҲОТАМОВА.** “CEFR”нинг таълим сиёсатиға таъсири.....172-175

ТИЛ ЎРГАТИШ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

- Ваҳобжон Шамшидинович НАЗАРОВ.** Дидактик мулоқотни ривожлантиришда мультимедиа таълим воситаларининг хусусиятлари.....176-183
- Азизхон Боситхонович РАҲМОНОВ.** Рус тили дарсларида ахборот коммуникация технологияларидан фойдаланишнинг дидактик жиҳатлари.....184-192
- Зумрадхон Воҳиджоновна ТЕШАБОЕВА.** Чет тилларни ўқитиш учун шахсга йўналтирилган ёндашув.....193-198
- Дилнавоз Ботировна МАҲАМЕТОВА.** Инглиз тили факультатив машғулотларида талабаларнинг амалий кўникмаларини шакллантиришда лойиҳа методи.....199-204

ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ИШ ТАЖРИБАСИДАН

Юлианна Искандаровна ЗЕМЛЯНКИНА. Инглиз тилини ўрганишда хатоларни тузатиш усуллари.....205-211

ТАРЖИМАШУНОСЛИК

Ноира Исхаковна ЯКУБОВА. Таржиманинг контекстадаги роли.....212-218

ЖУРНАЛИСТИКА

Фатима Иззатуллаевна МУМИНОВА. Журналистикада назарий фанлар бўйича категория усули.....219-230

Климентина Фузаиловна ИСМАЙЛОВА. Радиода промоушннинг замонавий кўринишлари.....231-237

АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ

Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА. Жон Стейнбекнинг “хавотирларимиз қаҳратони” романида инжил мотивлари.....238-245

Ҳасан Рашидович АМИНОВ. Ўзбекистон санъатида Темурийлар мавзуси.....246-253

Комил Кулахматович КАЛОНОВ. Авлодлар алмашинувининг социал муаммолари: “Йўқотилган авлод” тўғрисидаги баҳс-мунозаралар хақида.....254-259

TERRA INCOGNITA

Гулмира ШУКУРОВА. “Бойсун баҳори” хайратлари.....260-269

Чиза КАМЕЯМА. Бойсунга сари бетакрор саёҳат!.....270-272

Наоми ТОБИТА. Император ўрмони: Тама ўрмони илмий боғи.....273-282

ЁШ ТАДҚИҚОТЧИ МИНБАРИ

Тимур Хусанович АБДУЛИН. Ўзбекистондаги онлайн медиа: афзалликлар, камчиликлар ва ривожланиш истиқболлари.....283-286

ИЛМИЙ ҲАЁТ

ЎЗБЕК ТИЛИГА ТАРЖИМА

“Хорижий тилни билишнинг умумевропа компетенцияси: ўрганиш, ўргатиш, баҳолаш”. **9-БОБ: БАҲО** (*Наргис Қосимова таржимаси*).....287-306

Гуманитар таълим форуми (*Наргис Қосимова таржимаси*).....307-310

IN MEMORIAM

Газиева Дилором Исроиловна хотирасига (1940-2018).....311-312

СОДЕРЖАНИЕ

СЛОВО РЕДАКТОРА.....	14
----------------------	----

ГОСТИ НАШЕЙ РЕДАКЦИИ

«Узбекистан и Китай: в унисон бьются сердца», или преподаватель с большой буквы (<i>интервью Венеры Каюмовой</i>).....	15-22
Ахмет Акалин: «Узбекистан поразил нас» (<i>интервью Дильнозы Умаровой</i>).....	23-28

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

Дусмамат Саттарович КУЛМАМАТОВ. Официальные письменные языки Средней Азии и двуязычные бухарские челобитные XVII в.....	29-35
Отаназар Отожонович ЧУПОНОВ. Палеографический анализ посольских книг по связям России с Хивой и Бухарой XVII века.....	36-49
Феруза Шакировна ФАИЗОВА. Антропонимы и топонимы в текстах статейных списков российских посланников в Среднюю Азию в XVII в.....	50-55
Ойбек АХМЕДОВ. Диахроническое исследование налоговых и таможенных терминов в узбекском языке.....	56-63
Сохибахон Якубовна АБДУЛЛАЕВА. Соотношение временных союзов <i>vevor / ehe</i> в сложноподчинённом предложении.....	64-68
Оксана Маратовна РИСАЕВА. Аспектуальные ситуации с сочетаниями с неопределённым функциональным глаголом <i>haben</i> в современном немецком языке.....	69-73
Санжар Рузикулович ИСЛОМОВ. Арабские заимствования в немецком языке.....	74-89
Нилуфар Рахматуллаевна ЭШОНКУЛОВА. Некоторые особенности образования мелиоративных слов в немецком языке.....	90-96
Эльдар Ринатович ХАСАНОВ. Семантическая деривация как универсальный принцип функционирования современного русского языка.....	97-103

КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Дилярам Умарова АШУРОВА. Стилистика в свете когнитивной теории языка.....	104-110
Элиса Кирилловна МАЛЮТИНА. Когнитивно-семантический анализ времени. Концепт времени 1. Часть 4. Номинанты относительного времени.....	111-132

- Дилдора Бахадиржановна АГЗАМОВА.** Когнитивный анализ метафорических единиц, содержащих в английском и узбекском художественном тексте концепт «Память».....133-139
- Аброр ХАФИЗОВ.** Анализ лингвистической личности адресанта (на примере речей И.А. Каримова).....140-145

ЯЗЫК СМИ

- Парвина ОМОНОВА.** Сравнительный контент-анализ лингвостилистических особенностей теленовостей (на материале *Europe news* и узбекских национальных теленовостей).....146-151

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Хабибулло Абдуллаевич БАЙМАНОВ.** Семантические особенности лексем прилагательных, описывающих характер человека (на примере узбекского и немецкого языков).....152-158

ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБУЧЕНИЯ

- Бахром Гуломович КУЛМАТОВ.** Аспекты формирования и развития профессиональной компетентности учителей английского языка в Узбекистане.....159-166
- Ислом МИННИКУЛОВ.** Идентификация обучения стилей как основной принцип дифференциации и индивидуализации в обучении иностранному языку.....167-171
- Саломат ХАТАМОВА.** Влияние CEFR на образовательную политику.....172-175

ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

- Вахобжон Шамшидинович НАЗАРОВ.** Особенности мультимедийных образовательных средств в развитии дидактической коммуникации....176-183
- Азизхон Боситхонович РАХМОНОВ.** Дидактические аспекты использования информационно-коммуникационных технологий на уроках русского языка.....184-192
- Зумрадхон Вохиджоновна ТЕШАБОЕВА.** Личностно-ориентированный подход к обучению иностранным языкам.....193-198
- Дилнавоз Ботировна МАХАМЕТОВА.** Проектный метод в разработке практических навыков студента на факультативных занятиях английского языка.....199-204

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Юлианна Искандаровна ЗЕМЛЯНКИНА. Методы исправления ошибок при изучении английского языка.....205-211

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Ноира Исхаковна ЯКУБОВА. Роль контекста в переводе.....212-218

ЖУРНАЛИСТИКА

Фатима Иззатуллаевна МУМИНОВА. Категория метода в теоретической науке и журналистике.....219-230

Климентина Фузаиловна ИСМАИЛОВА. Современные проявления промоушна на радио.....231-237

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА. Библейские мотивы в романе Джона Стейнбека «Зима тревоги нашей».....238-245

Хасан Рашидович АМИНОВ. Образы Темуридов в изобразительном искусстве Узбекистана.....246-253

Комил Кулахматович КАЛАНОВ. Социальные проблемы смены поколений: дискуссия о «потерянном поколении».....254-259

TERRA INCOGNITA

Гульмира ШУКУРОВА. Изумительные открытия «Бойсунской весны».....260-269

Чиза КАМЕЯМА. «Это было такое фантастическое путешествие в Бойсун!».....270-272

Наоми ТОБИТА. Лес Императора: Тама лес Научного сада.....273-282

ТВОРЧЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

Тимур Хусанович АБДУЛИН. Онлайн-СМИ в Узбекистане: преимущества, недостатки и перспективы развития.....283-286

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ПЕРЕВОДЫ НА УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК

«Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка». **ГЛАВА 9:** Оценка (*перевод Наргис Косимовой*).....287-306

Форум гуманитарного образования (*перевод Наргис Косимовой*).....307-310

IN MEMORIAM

Памяти Газиевой Дилором Исроиловны (1940-2018).....311-312

CONTENTS

EDITOR'S TRIBUNE	14
-------------------------------	----

GUESTS OF OUR EDITORIAL

«Ўзбекистан и Китай: в унисон бьются сердца», или преподаватель с большой буквы (<i>интервью Венеры Каюмовой</i>).....	15-22
Akhmet Akalin: ‘Uzbekistan has amazed us’ (<i>interview with Dilnoza Umarova</i>).....	23-28

THEORY OF LANGUAGE

SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

Dustmamad Sattarovich KULMAMATOV. Official Linguistic Languages of Middle Asia and Two-Book Buchharian Chelobites XVII Century.....	29-35
Otanazar Otajanovich CHUPONOV. Paleographic Analysis of the Ambassadorial Books on Relations of Russia with Khiva and Bukhara in the XVII Century.....	36-49
Feruza Dhakirovna FAIZOVA. Anthroponyms and Toponyms in the Texts of the Lists of Russian Envoys to Central Asia in the XVII Century.....	50-55
Oybek AKHMEDOV. Diachronic Study of the Tax and Customs Terms in the Uzbek Language.....	56-63
Sokhibakhon Yakubovna ABDULLAYEVA. The Ratio of the Time of Alliances in the <i>bevor / ehe</i> in a Complex Sentence.....	64-68
Oksana Maratovna RISAeva. Aspectual Situations of Combinations with Unlimited Functional Verb Haben in the Modern German Language.....	69-73
Sanjar Ruzikulovich ISLOMOV. Borrowings in the German Language from the Arabian Language.....	74-89
Nilufar Rakhmatullaevna ESHONKULOVA. Some Features of Education Meliorative Words in German Language.....	90-96
Eldar Rinatovich HASANOV. Semantic Derivation as a Universal Principle of Functioning of the Modern Russian Language.....	97-103

COGNITIVE LINGUISTICS

Dilyaram Umarovna ASHUROVA. Stylistics in the Framework of Cognitive Theory.....	104-110
Elisa Kirillovna MALYUTINA. Cognitive-Semantic Analysis of Time. The Concept of Time 1. Part 4. Nominations of Relative Time.....	111-132
Dildora Bahadirjanovna AGZAMOVA. Cognitive Analysis of Metaphoric Phrases of the Concept “Memory” in the English and Uzbek Belles-Lettres Texts.....	133-139

Abror KHAFIZOV. The Analysis of Linguistic Personality of Addresser (*in this Case I.A.Karimov*).....140-145

MEDIA LANGUAGE

Parvina OMONOVA. Comparative Content Analysis of Linguostylistic Peculiarities of Broadcast News (*Based on Euro News and Uzbek National TV News Programs*).....146-151

COMPARATIVE LINGUISTICS

Habibullo Abdullayevich BAYMANOV. Semantic Features of Lexemes of Adjectives, Describing the Character of the Person (*on the Example of the Uzbek and German Languages*).....152-158

LANGUAGE EDUCATION AND METHODICS

THEORETICAL DESCRIPTION OF THE LANGUAGE FOR TEACHING PURPOSES

Bahrom Gulomovich KULMATOV. Aspects of the Formation and Development of Professional Competence of EFL Teachers in Uzbekistan.....159-166

Islom MINNIKULOV. Learning Styles Identification as a Key Principle of Differentiation and Individualization in FLT.....167-171

Salomat KHATAMOVA. Impact of the CEFR on educational policies.....172-175

TECHNOLOGIES OF TEACHING

Vakhobzhon Shamshidinovich NAZAROV. Peculiarities of Multimedia Education Resources in the Didactic Communication Development.....176-183

Azizkhon Bositkhonovich RAKHMONOV. Didactic Aspects of the Usage of Information and Communication Technologies in the Lessons of the Russian Language.....184-192

Zumradkhon Vokhidjonovna TESHABOYEVA. A student-centered approach to teaching foreign languages.....193-198

Dilnavoz Botirovna MAHAMETOVA. Project method in development of student's practical skills at non-academic hours of the English language.....199-204

FROM THE EXPERIENCE OF TEACHERS

Yulianna Iskandarovna ZEMLYANKINA. Methods of Correcting Mistakes in Learning English Language.....205-211

TRANSLATION STUDIES

Noira Isxakovna YAKUBOVA. The Role of the Context in Translation.....212-218

JOURNALISM

Fatima Izzatullaevna MUMINOVA. Category Method in Theoretical Science and Journalism.....219-230

Klimentina Fuzailovna ISMAILOVA. Modern Displays of Promotion on the Radio.....231-237

LITERATURE AND CULTURE

Victoria Sergeevna DVORYASHINA. Biblical Motives in the Novel *Our Winter Alerts* by John Steinbeck238-245

Hasan Rashidovich AMINOV. Theme of Temurides in the Art of Uzbekistan.....246-253

Komil Kulakhmatovich KALANOV. Social problems of Generations: Discussion about the ‘Lost Generation’.....254-259

TERRA INCOGNITA

Gulmira SHUKUROVA. Amazing Discoveries of the ‘Boysun Spring’.....260-269

Cheese KAMEYAMA. ‘It was Such a Fantastic Trip to Boysun!’.....270-272

Naomi TOBITA. The Forest of the Emperor: Tama Forest of Science Garden.....273-282

YOUNG RESEARCHER'S CREATION

Timur Husanovich ABDULIN. Online media in Uzbekistan: Advantages, Disadvantages and Development Prospects.....283-286

SCIENTIFIC LIFE

TRANSLATIONS INTO UZBEK LANGUAGE

‘Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment’. CHAPTER 9: Assessment (*translated by Nargis Kosimova*).....287-306

Forum of Humanities Education (*translated by Nargis Kosimova*).....307-310

IN MEMORIAM

In memory of Gaziyeva Dilorom Isroilovna (1940-2018).....311-312